

マルチメディア機材を利用した英米文学教育の試み  
—英米文学史セミナーの場合—

Some Experiments To Teach British and American Literature  
Using Multimedia Materials

—In the Case of the Seminar in History of British and American Literature—

林 正 雄

Masao HAYASHI

（平成10年10月5日受理）

Abstract

This paper reports some experiments to improve the class management of the Seminar in History of British and American Literature. One of the main focuses of this paper is to study how to utilize multimedia materials such as computers, films based on novels, various CD-ROM materials, and related literature materials collected through internet communication.

In this paper I dealt with four main topics: firstly, how to utilize the three-graded index of the history of British and American literature, aiming to synthesize the diachronic and synchronic explanation of the history of literature; secondly how to motivate the students to read the works of literature using a new exercise called “Title surmising quiz by reading introduction of novels”; thirdly, how to utilize the film version of the novels as a motivation to read the original literary works; fourthly, how to utilize the brief novel summaries from CD-ROM materials and those collected from internet sources.

はじめに

英米文学史関連の授業は従来講義形式で行われることが一般的であったが、受講者の立場からすると十分な準備や資料を欠いた一方的な講義は、聞き流すだけに終始してしまう危険性があり、後になにも残らないといった事態になりかねない。一年間のうちに限定した数種類の作品を集中的に研究する英米文学作品研究とは違って、英米文学セミナーの場合は文学史のもつ歴史的側面とその各局面で生み出されてきた作品との関連性を把握し、しかも相当数の作品の内容を理解しなければならない。広範な作品群を単に浅く広く紹介するのではなく、紹介した作品内容が学生の記憶に残る授業内容にするためには、ストーリー展開にイメージを利用したり、学生が受動的になりがちな講義形式から脱却して、学生自身が調査して発表するリサーチ・アンド・レポート形式に変えるなど種々の工夫が必要となる。このような要請に答えるための一つの手段としてマルチメディア教育機材がある。マルチメディア機材が多くの教育現場に浸

透し、それなりの成果を上げている中で、英米文学教育において利用できるマルチメディア教育機材にどのようなものがあるか、それらの機材をどのように利用すべきかについて考察して、今後の英米文学教育の教育内容改善の基礎としたい。

本稿では英米文学史セミナーの授業を例にとって、マルチメディア教育機材を用いて効果的な授業内容を準備する方法について考察してゆくが、授業改善計画に具体性を持たせるために、各説明項目に基づいた設問を例示した。

## § 1. 見出しレベル別英文学史表

該博な知識習得が求められる英文学史の授業においては、作家や作品に関する個別的資料と、歴史の一分野としての文学史の流れとを同時に提示し理解してゆく形態が求められる。通時的なパースペクティブと共時的な関連性が同時に提示される必要があると言い換えてもよい。このような両方の要素を取り入れた英文学史提示方法として、キーワードを段階別に詳述して行く方法がある。

通常の文学史の授業展開の方法は、チャーサーから始まって、エリザベス朝、新古典主義の時代、ロマン派の時代といった具合に時間軸に沿って個別的事項を説明してゆくのであるが、時間軸を遡ったりクロス・レファレンスをするのが比較的少ない。見出しレベルを用いたこの方法はそのような個別的な説明を歴史的全体像と結び付けて、事項軸と時間軸とを同時並行的に説明したり復習したりすることが容易になる。

### § 1-1. 見出しレベル別英文学史表の実例

見出し機能を用いて英文学史の時代区分を細分化して行くと次のようになる。<sup>1</sup> 次の表は、Encyclopaedia Britannica CD 97の目次を参考にして表した英文学史の全体像である。ブリタニカの説明は詳細を極めるので、主要部分を残して、学生向きに簡約化した。

このレベル3の表を元にして、作家・作品・時代背景などについて、講義のノートや個別的に調べた内容を書きこんで行くことができる。粗方の骨組みは与えられているものの、肉付け作業は学生の作業であり、そのようにして書きこまれた文学史は学生自身の文学史となる。リサーチが主な作業となるので、そのための参考文献を明示する必要がある。レベル別の表は長いので次にレベル1だけを表記し、レベル3は§ 1-2に、レベル2は文末脚注にまわした。<sup>2</sup> コンピューターでハイパー・リンクを用いればレベル2、レベル3の表示は一瞬の間で可能である。

・見出しレベル1。全体像をつかむ。

- The Old English period
- The Early Middle English period
- The later Middle English and early Renaissance periods
- The Renaissance period: 1550-1660
- The Restoration
- The 18th century
- The Romantic period
- The Post-Romantic and Victorian eras
- “Modern” English literature: the 20th century

## § 1-2. 見出しレベル別英文学史表を用いた問題例

見出しレベル表を用いた穴埋め問題は、次のような問題になる。解答方法は、語群選択または記入方法をとる。作者名のスペリングを憶えるために、記号ではなく人名で解答させる。評価のテストではなく、ゲーム方式の穴埋め問題なので、解答させた後に説明をして行く。英文学史全体になると長大な問題になるので、とりあえず18世紀以降に限定した。あまり短く時代を区切ると歴史感覚が分断される恐れがあることに注意しなければならない。

問題： 次の英文学史図表の空所に記入すべき人名を下の語群から選びなさい。

- The 18th century
  - + PUBLICATION OF POLITICAL LITERATURE
    - + Political journalism.
    - + Major political writers.
      - + (                    ).
      - + Thomson, Prior, and Gay.
      - + Swift.
      - + Shaftesbury and others.
  - + THE NOVEL
    - + The major novelists.
      - + (                    ).
      - + Richardson.
      - + Fielding.
      - + Smollett.
      - + Sterne.
    - + Minor novelists.
  - + POETS AND POETRY AFTER POPE
    - + Burns.
    - + Goldsmith.
    - + Johnson's poetry and prose.
- The Romantic period
  - + THE NATURE OF ROMANTICISM
  - + POETRY
    - + Blake, (                    ), and Coleridge.
    - + Other poets of the early Romantic period.
    - + The later Romantics: Shelley, (                    ), and Byron.
    - + Minor poets of the later period.
  - + THE NOVEL: AUSTEN, SCOTT, AND OTHERS
  - + MISCELLANEOUS PROSE
  - + DRAMA

- The Post-Romantic and Victorian eras
  - + EARLY VICTORIAN LITERATURE: THE AGE OF THE NOVEL
    - + (            ).
    - + Thackeray, Gaskell, and others.
    - + The Brontes.
  - + EARLY VICTORIAN VERSE
    - + (            ).
    - + Robert Browning and Elizabeth Barrett Browning.
    - + Arnold and Clough.
  - + EARLY VICTORIAN NONFICTIONAL PROSE
  - + LATE VICTORIAN LITERATURE
    - + The novel.
    - (            )
    - (            )
  - + THE VICTORIAN THEATRE
  - + VICTORIAN LITERARY COMEDY
- “Modern” English literature: the 20th century
  - + FROM 1900 TO 1945
    - + (            ).
    - + The modernist revolution.
      - + Anglo-American modernism: Pound, Lewis, Lawrence, and Eliot.
      - + Celtic modernism:(            ), Joyce, Jones, and MacDiarmid.
    - + The literature of World War I and the interwar period.
    - + The 1930s.
    - + The literature of World War II (1939-45).
  - + LITERATURE AFTER 1945
    - + Postwar poetry and prose.
      - + Orwell.
      - + (            ) .
      - + Auden and Graves.
      - + Waugh and his generation.
    - + The 1950s and after.
      - + Prose.
      - + Poetry.
      - + Drama.

Pope, Defoe, Wordsworth, Keats, Dickens, Yeats, Tennyson, The Edwardians, George Eliot, T. Hardy, T. S. Eliot,

## § 2. 英文学的イントロクイズ

英文学作品教材を提示する際に、漫然とプリントを渡してすぐ読み始めるよりも、何らかの動機付けを工夫したい。ある程度広く作品を読むために、そして数多くの作品の面白さを知るために英文学的イントロクイズなどを試みた。これはクイズめかしてはいるものの、クイズ自体が目標ではなく、クイズ仕立てによる動機付けを狙ったものである。作品の文体、登場人物の名前、描写されている風景、などがヒントとなる。日本語では読んだ事があるとか、なんとなく筋は知っているという学生にとって、冒頭の部分だけでも実作に触れることにより、さらにその続きを読む興味付けをする目的である。

作品の冒頭部分を抜き出して、その作品と著者を推測する問題である。あらすじなどすでに日本語で読んだことがあると思われるような著名な作品を原文で読む機会を与えることもできる。設問に解答する判断基準は、登場人物名、地名、文体、などであるが、解答の根拠をグループ毎に英語で話すように指示することにより、文学教材を用いたコミュニケーション能力の養成を図ることができる。授業科目名に細分化された専門性を追及するあまり、英語による産出能力を除外することを避けて、むしろそれを組み込む方向性が求められる。教材の収録は、インターネットやCD-ROMからの電子テキストが簡単に入手できる。

### § 2-1. 英文学的イントロクイズ問題例

問題： 次の英文は英米文学史上、著名な作品の書き出しである。英文をよく読んで、下の設問に答えなさい。

(1) ALICE was beginning to get very tired of sitting by her sister on the bank, and of having nothing to do: once or twice she had peeped into the book her sister was reading, but it had no pictures or conversations in it, "and what is the use of a book," thought Alice, "without pictures or conversation?" So she was considering in her own mind (as well as she could, for the hot day made her feel very sleepy and stupid) whether the pleasure of making a daisy-chain would be worth the trouble of getting up and picking the daisies, when suddenly a White Rabbit with pink eyes ran close to her. There was nothing so very remarkable in that; nor did Alice think it so very much out of the way to hear the Rabbit say to itself, "Oh dear! Oh dear! I shall be too late!" (when she thought it over afterwards, it occurred to her that she ought to have wondered at this, but at the time it all seemed quite natural); but when the Rabbit actually took a watch out of its waist-coat pocket, and looked at it, and then hurried on, Alice started to her feet, for it flashed across her mind that she had never before seen a rabbit with either a waist-coat pocket or a watch take out of it, and burning with curiosity, she ran across the field after it, and fortunately was just in time to see it pop down a large rabbit-hole under the hedge. In another moment down went Alice after it, never once considering how in the world she was to get out again.

(2) 1801. —I have just returned from a visit to my landlord--the solitary neighbour that I shall be troubled with. This is certainly a beautiful country. In all England I do not believe

that I could have fixed on a situation so completely removed from the stir of society—a perfect misanthropist's heaven; and Mr. Heathcliff and I are such a suitable pair to divide the desolation between us. A capital fellow! He little imagined how my heart warmed towards him when I beheld his black eyes withdraw so suspiciously under their brows, as I rode up, and when his fingers sheltered themselves, with a jealous resolution, still further in his waistcoat, as I announced my name. "Mr. Heathcliff?" I said.

A nod was the answer. Wuthering Heights is the name of Mr. Heathcliff's dwelling, "wuthering" being a significant provincial adjective, descriptive of the atmospheric tumult to which its station is exposed in stormy weather. Pure, bracing ventilation they must have up there at all times, indeed. One may guess the power of the north wind blowing over the edge by the excessive slant of a few stunted firs at the end of the house, and by a range of gaunt thorns all stretching their limbs one way, as if craving alms of the sun.

(3) Mrs. Rachel Lynde lived just where the Avonlea main road dipped down into a little hollow, fringed with alders and ladies' eardrops and traversed by a brook that had its source away back in the woods of the old Cuthbert place; it was reputed to be an intricate, headlong brook in its earlier course through those woods, with dark secrets of pool and cascade; but by the time it reached Lynde's Hollow it was a quiet, well-conducted little stream, for not even a brook could run past Mrs. Rachel Lynde's door without due regard for decency and decorum; it probably was conscious that Mrs. Rachel was sitting at her window, keeping a sharp eye on everything that passed, from brooks and children up, and that if she noticed anything odd or out of place she would never rest until she had ferreted out the whys and wherefores thereof.

(4) On an evening in the latter part of May a middle-aged man was walking homeward from Shaston to the village of Marlott, in the adjoining Vale of Blakemore or Blackmoor. The pair of legs that carried him were rickety, and there was a bias in his gait which inclined him somewhat to the left of a straight line. He occasionally gave a smart nod, as if in confirmation of some opinion, though he was not thinking of anything in particular. An empty egg-basket was slung upon his arm, the nap of his hat was ruffled, a patch being quite worn away at its brim where his thumb came in taking it off. Presently he was met by an elderly parson astride on a gray mare, who, as he rode, hummed a wandering tune.

(5) "THE BOTTOMS" succeeded to "Hell Row". Hell Row was a block of thatched, bulging cottages that stood by the brookside on Greenhill Lane. There lived the colliers who worked in the little gin-pits two fields away. The brook ran under the alder trees, scarcely soiled by these small mines, whose coal was drawn to the surface by donkeys that plodded wearily in a circle round a gin. And all over the countryside were these

same pits, some of which had been worked in the time of Charles II, the few colliers and the donkeys burrowing down like ants into the earth, making queer mounds and little black places among the corn-fields and the meadows. And the cottages of these coal-miners, in blocks and pairs here and there, together with odd farms and homes of the stockings, straying over the parish, formed the village of Bestwood.

(6) The family of Dashwood had long been settled in Sussex. Their estate was large, and their residence was at Norland Park, in the centre of their property, where, for many generations, they had lived in so respectable a manner as to engage the general good opinion of their surrounding acquaintance. The late owner of this estate was a single man, who lived to a very advanced age, and who, for many years of his life, had a constant companion and housekeeper in his sister. But her death, which happened ten years before his own, produced a great alteration in his home; for to supply her loss, he invited and received into his house the family of his nephew Mr. Henry Dashwood, the legal inheritor of the Norland estate, and the person to whom he intended to bequeath it. In the society of his nephew and niece, and their children, the old gentleman's days were comfortably spent. His attachment to them all increased. The constant attention of Mr. and Mrs. Henry Dashwood to his wishes, which proceeded not merely from interest, but from goodness of heart, gave him every degree of solid comfort which his age could receive; and the cheerfulness of the children added a relish to his existence.

設問1. 作品名と作者名を答えなさい。

設問2. 解答の根拠を英語で説明しなさい。

○ヒント1.

*Sons and Lovers*, by D. H. Lawrence / *Anne of Green Gables* by L. M. Montgomery  
*Alice in Wonderland*, by Lewis Carroll / *Sense and Sensibility* by Jane Austen  
*Tess of the d'Urbervilles*, by Thomas Hardy / *Wuthering Heights* by Emily Bronte

○ヒント2.

登場人物名、地名、文体など。グループ・ワークによるディスカッション方式が効果的である。

### § 3. 文芸映画等スクリーン芸術の活用

*A Room with a View*, *Sense and Sensibility*, *Pride and Prejudice*など、英文学作品を脚色した映画は相当な数に上るので、これを上手に利用することは極めて効果的である。映画には感動があるので、その映画及びその原作をより深く理解したいと言う動機付けは強いものである。映画そのものが文学史の一分野に位置付けるべきものだとする立場から、比較的新しいDVD方式によるCarl Saganの小説を原作とした映画“Contact”を文学教材として扱うためのノウハウについて考察したい。

#### § 3-1. DVDメディアの利点

ビデオ教材と違ってDVDには次のような数々の利点がある。

- ・ 音声、映像の点で格段に鮮明である。
- ・ 二か国語音声の切り替えが容易である。
- ・ 特定の場面を取り出すことが容易であり、教材として使用したい場面をワンタッチで映し出せる。
- ・ DVDで映画の映像と音声を流しながら、ワードで開いたスクリプトを目で追うこともできる。したがって、DVDをpauseさせて、ワープロの編集をして、教材を作ることが可能である。

なお、このスクリプトはインターネットの次のWebsiteから入手したものである。

<<http://www.geocities.com/Hollywood/Set/2417/contact.html>> 現在主要な映画作品のスクリプトは相当数がインターネットを通して入手できる。映画タイトルで検索するときには、<[http://www.yahoo.com/Entertainment/Movies\\_and\\_Film/Titles/](http://www.yahoo.com/Entertainment/Movies_and_Film/Titles/)> が便利である。映画で用いられる英語は、ト書きを除けば台詞だけであり、NHKの英会話番組で良く利用しているように、英会話の教材としてそのまま利用できるものである。話す速度もナチュラルスピードで実践的訓練になる。コミュニケーションとして使う外国語の習得に、映画メディアをどのように利用できるかはもっと真剣に取り組む必要がある。

インターネットを通じた教材収集および教材作成の作業は、教師だけがするのではなく、学生も積極的に参加する事が望ましい。その作業過程においてインターネットの検索方法、コンピューターの扱い方に習熟することができる。

#### § 3-2. 映画スクリプトを利用した問題例

映画の面白さは、それが強い感動を与えるからである。感動的な場面の英語をより正確に理解することは、強い動機付けとなる。天賦の才に磨きをかけた役者の演技や台詞回しはそれだけで感動的であり、プリントされたスクリプトからでは伝えられない息遣いと迫力が込められている。“Contact”の中の感動的部分が教材としてどのように利用できるか見て行く。

##### § 3-2-1. エリーが幼くして死に別れた父親と再会する場面

次に取り上げた部分は、Ellieが幼くして死に別れた父親Ted Arrowayの姿を取って現れた地球外知的生命体と出会う場面である。ここでは幼くして死に別れた父親と再開できた喜びがエリーに感動を与え、エリーが感動している様子を見る観客に感動を与える。

ELLIE : Dad? (She gives him a hug).  
 TED ARROWAY : I missed you.  
 ELLIE : I missed you (crying).  
 TED ARROWAY : Oh, I'm sorry I couldn't be there for you sweetheart.  
 ELLIE : You're not real. None of this is real.  
 TED ARROWAY : That's my scientist.  
 ELLIE : When I was unconscious, you downloaded my thoughts, my memories, even Pensacola.  
 TED ARROWAY : We thought this might make things easier for you.  
 ELLIE : Why did you contact us?  
 TED ARROWAY : You contacted us. We were just listening.  
 ELLIE : Then there are others?  
 TED ARROWAY : Many others.  
 ELLIE : They all travel here through that transit system that you built?  
 TED ARROWAY : We didn't build it, we don't know who did. They were gone long before we ever got here. Maybe some day they'll come back.  
 ELLIE : All the other civilizations that you find, they come here?  
 TED ARROWAY : Not all.  
 ELLIE : Is this some test?  
 TED ARROWAY : No, no tests... (holding Ellie's hand) you have your mother's hands... You're an interesting species, an interesting mix. You're capable of such beautiful dreams and such horrible nightmares. You fell so lost, so cut off, so alone, only you're not. See, in all our searching, the only thing we found that makes the emptiness bearable, each other.

この感動シーンを教材としてどのように利用できるかを考えてみよう。

#### 1) 内容理解

Pensacola の意味を考える。—Florida 州北西部 Pensacola湾岸の市名。二人が今いる美しい湾状の海岸を意味する。合衆国海軍の航空訓練基地が置かれ、軍需産業も重要である。

#### 2) 教材の内面化作業

• Role-play : 二人ずつのペアをつくり、音読する。

せりふの一部を選び出し、暗誦する。

せりふの一部を選び出し、上演する。

せりふの一部を選び出し、感情を込めて上演する。

• 感動することの意味を考える。—情緒的反応であり、生命力を増進させる。感動するという情緒的反応は、生命力を枯渇させる知的思考活動と対立する。文芸形式として演劇や映画の最も優れた点は、そのせりふを感情を込めて上演することにより、深い感動を内面化することができる点にある。

設問： この映画の原作は、カール・セーガンの小説ですが、前頁の台詞の部分と次に引用した原作の描写を比較しなさい。

ヒント： 映画と、その原作の小説とではかなりの開きがあり、映画のある部分に相当する小説の個所を見つける事は、かなりの読解力を必要とするし、見つける過程で相当読解力をつけることにもなるものである。それがきっかけで、小説全体を読んでもみようという学生も出る。映画で伝えることのできることは、思想的にはごく限られていることに気づくはずである。そしてまた、小説を読みながら小気味よい英語の表現に出会って感動する学生もいる。この感動は映画の情緒的感動とは異質の、知的感動と言えるだろう。英語の表現に出会って、自分の中に新しい感性が芽生えるのである。ある言語表現が知的感動を呼び、新しい感性を生み出す。これが小説の楽しさのひとつである。

There was a figure on the beach a few hundred meters away. At first she thought it was Vaygay, perhaps out of the examining room early and come to tell her the good news. But whoever it was wasn't wearing a Machine Project jump suit. Also, it seemed to be someone younger, more vigorous. She reached for the long lens, and for some reason hesitated. Standing up, she shielded her eyes from the Sun. Just for a moment, it had seemed... It was clearly impossible. They would not take such shameless advantage of her.

But she could not help herself. She was racing toward him on the hard sand near the water's edge, her hair streaming behind her. He looked as he had in the most recent picture of him she had seen, vigorous, happy. He had a day's growth of beard. She flew into his arms, sobbing.

"Hello, Presh," he said, his right hand stroking the back of her head.

His voice was right. She instantly remembered it. And his smell, his gait, his laugh. The way his beard abraded her cheek. All of it combined to shatter her self-possession. She could feel a massive stone seal being pried open and the first rays of light entering an ancient, almost forgotten tomb.

She swallowed and tried to gain control of herself, but seemingly inexhaustible waves of anguish poured out of her and she would weep again. He stood there patiently, reassuring her with the same look she now remembered he had given her from his post at the bottom of the staircase during her first solo journey down the big steps. More than anything else she had longed to see him again, but she had suppressed the feeling, been impatient with it, because it was so clearly impossible to fulfill. She cried for all the years between herself and him.

In her girlhood and as a young woman she would dream that he had come to her to tell her that his death had been a mistake. He was really fine. He would sweep her up into his arms. But she would pay for those brief respites with poignant reawakenings into a world in which he no longer was. Still she had cherished those dreams and willingly paid their exorbitant tariff when the next morning she was forced to rediscover her loss and experience the agony again. Those phantom moments were all she had left of

him.

And now here he was not a dream or a ghost, but flesh and blood. Or close enough. He had called to her from the stars, and she had come.

She hugged him with all her might. She knew it was a trick, a reconstruction, a simulation, but it was flawless. For a moment she held him by the shoulders at arm's length. He was perfect. It was as if her father had these many years ago died and gone to Heaven and finally--by this unorthodox route--she had managed to rejoin him. She sobbed and embraced him again. It took her another minute to compose herself. If it had been Ken, say, she would have at least toyed with the idea that another dodecahedron--maybe a repaired Soviet Machine--had made a later relay from the Earth to the center of the Galaxy.<sup>11</sup>

### § 3-2-2. エリーが審問を受ける場面

“Contact”から感動的な場面をもう一つ、取り上げよう。エリーは18時間に渡る地球外知的生命体との体験を経て地球に戻るが、地上時間では一瞬の出来事であり、エリーが必死で報告した事項はなにも記録されていない。地球外知的生命体との接触（Contact）は、現実起きたことなのか、幻想なのか、Haddenの大掛かりな悪ふざけなのか、大統領命令による調査委員会が開かれて、エリーは審問を受ける。国家安全顧問を辞任したマイケル・キッツ氏が調査委員長としてエリーを追及する。エリーには自分の体験を裏付ける証拠は何一つない。科学者としてエリーは、自分の体験が幻覚だった可能性を認める。しかし銀河系の中心まで旅行したという実感はどうしても消し去ることができない。なぜならば、その体験がエリー自身を大きく変貌させ、成長させた重大な意味を持つ体験だったからである。その体験は神秘的な宗教体験とも言えるべきものである。エリーは、自分取るに足らぬほど小さな存在であり、しかも何物にも変えがたいほど貴重な存在であることを思い知らされる。自分が、自分だけでなくより大きな存在の一部であり、孤独ではなく、大なる者の一部であることを思い知る。そこから畏敬の念、敬虔の念、と同時に希望も湧いてくるというのである。この個所は、この映画のクライマックスでありエリーが自己の体験の意味を述べる場面である。彼女の感懐の意味を十分に理解するだけでも十分な教育内容を持つが、単に意味を取るだけでなく、表出の技法、表情などを鑑賞し楽しむゆとり、それが文学教育を文字にだけ閉じ込めずに一段と豊かな芸術理解に繋いで行くために必要なものである。音声、映像、データ（スクリプト、インターネットの情報、原作の小説、映画そのもの、主役の Jodie Foster, Matthew McConaughey についてのインターネット上のフォーラムなど）という三要素から作成される映画メディアは、マルチメディアの時代における英米文学教育、英語教育に深く関わってこざるを得ないメディアではないだろうか。

- KITZ : Doctor, are you familiar with the scientific precept known as Occam's Razor?
- ELLIE : Yes, it means that all things being equal. The simplest explanation tends to be the right one.
- KITZ : Exactly. Now, you tell me, what is more likely here? That a message from aliens results in a magical machine that wisps you away to the center of the galaxy to go windsurfing with dear old dad, and then a split second later, returns you home without a single shred of proof? Or, that your experience is the result of being the unwitting star in the farewell performance of one S. R. Hadden? A man with the means, the motive, and the opportunity to play you, and indeed the rest of us, as pawns in the biggest, the most elaborate, the most expensive hoax of all times.
- SENATOR : Dr. Arroway. You come to us with no evidence, no record, no artifacts, only a story that, to put it mildly, strains credibility. Over half a trillion dollars was spent, dozens of lives were lost, are you really gonna sit there and tell us we should just take this all on faith? (Ellie hesitates.)
- KITZ : Please answer the question, doctor.
- ELLIE : Is it possible that it didn't happen, yes. As a scientist I must concede that, I must volunteer that.
- KITZ : Wait a minute, let me get this straight. You admit that you have Absolutely no physical evidence to back up your story?
- ELLIE : Yes.
- KITZ : You admit that you very well may have hallucinated this whole thing.
- ELLIE : Yes.
- KITZ : You admit that if you were in our position, you will respond with exactly the same degree of incredulity and skepticism?
- ELLIE : Yes.
- KITZ : (Yelling) Then why don't you simply withdraw your testimony and concede that this journey to the center of the galaxy, in fact, never took place?!
- ELLIE : Because I can't. I had an experience I can't prove, I can't even explain it, but everything that I know as a human being, everything that I am tells me that it was real. I was part of something wonderful, something that changed me forever; a vision of the Universe that tells us undeniable how tiny, and insignificant, and how rare and precious we all are. A vision that tells us we belong to something that is greater than ourselves. That we are not, that none of us are alone. I wish I could share that. I wish that everyone, if even for one moment, could

feel that awe, and humility, and the hope, but... that continues to be my wish.

設問：この場面はクライマックスシーンですが、そのクライマックスに高めて行くまでの台詞の構成方法について考えなさい。

ヒント：①反論の余地がないほど緻密に作り上げられた調査官の審問にエリーはどのように答えているか。

②エリーが最後に反論のよりどころとしているものはなにか。

#### § 4. インターネットで収集できる作品要約—文学案内との違い。

数少ない作品をじっくり精読して行く授業科目とは違って多くの作品を概観して行かなければならない英文学史の授業では、個々の作品の内容の要約したものが必要になってくる。*Oxford Companion to English Literature*, *The Cambridge Guide to English Literature*, *The Cambridge Guide to Literature in English*, *Webster's New World Companion to English and American Literature* などの英米文学辞典はいうまでもなく、インターネットを通して得られる作品を要約した資料があるので、それについて検討したい。たとえば Blackstone Audio Company から *Blackstone Audio Books* が販売されているが、その内容紹介の英文は手際よく要約されている。E. M. Forster の *A ROOM WITH A VIEW* を例にしてみる (<http://www.blackstoneaudio.com/html/books/b1285.html>)。なおこのシリーズが、音声を通して文学作品を楽しむ企画であり、レベルは高くなるが、学生にとっても教官にとっても、聞き取りの練習になることは言うまでもない。

##### § 4-1. *A ROOM WITH A VIEW*

*A ROOM WITH A VIEW* portrays the love of a British woman for an expatriate living in Italy, a country which to Forster represents the forces of true passion. Caught up in a world of social snobbery, Forster's heroine, Lucy Honeychurch, finds herself constrained by the claustrophobic influence of her British guardians, who encourage her to take up with a well-connected boor. When she regrets that her hotel room has no view, a member of the lower class offers to trade rooms with her. Lucy becomes caught in a struggle between her own emotions and social conventions. In the end, however, Lucy takes control of her own fate and finds love with a man whose free spirit reminds her of a Room with a view.

(注) take up with: 〈望ましくない人物と〉親しくなる。

短い文章のなかで、作品の大枠がごく簡単に紹介されている。固有名詞が言及されているのは、Lucy Honeychurch だけであり、作品の構成上重要な意味を持つ二人の男性 George Emerson, と Cecil Vyce が明記されていない。名前ではなく性格や社会的地位や資格などが言及されている。Slangy な言葉が使われていて、親しみやすい文体を作り上げている。

#### § 4 - 2. *Howards End* 二種類のテキストの比較。

##### (1) *HOWARDS END* by E.M. Forster

A clear, vibrant portrait of life in Edwardian England, *HOWARDS END* deals with personal relationships and conflicting values. On the one hand are the Schlegel sisters, Margaret and Helen, and their brother Tibby, who care about civilized living, music, literature, and conversation with their friends; on the other, the Wilcoxes, Henry and his children Charles, Paul and Evie, who are concerned with the business side of life and distrust emotions and imagination. *Howards End* is a charming country house in Hertfordshire, which belonged to Henry Wilcox's first wife and which becomes the object of an inheritance dispute between the Wilcox family and Schlegel sisters. Through romantic entanglements, disappearing wills, and sudden tragedy, the conflict over the house emerges as a symbolic struggle for England's very future.

(2) *Howards End*, a novel by E. M. Forster, published in 1910, deals with personal relationships and conflicting values. On the one hand are the Schlegelsisters, Margaret and Helen, and their brother Tibby, who care about civilized living, music, literature, and conversation with their friends; on the other, the Wilcoxes, Henry and his children, Charles, Paul, and Evie, who are concernedwith the business side of life and distrust emotions and imagination. Helen Schlegel is drawn to the Wilcox family, falls briefly in and out of love with Paul Wilcox, and there-after reacts away from them. Margaret becomes more deeplyinvolved. She is stimulated by the very differences of their way of life and acknowledges the debt of the intellectuals to the men of affairs who guarantee stability, whose virtues of 'neatness, decision and obedience... keep the soul from becoming sloppy'. She marries Henry Wilcox, to the consternation of both families, and her love and steadiness of purpose are tested by the ensuing strains and misunderstandings. Her marriage cracks but does not break. In the end, torn between her sister and her husband, she succeeds in bridging the mistrust that divides them. *Howards End*, where the story begins and ends, is thehouse that belonged to Henry Wilcox's first wife, and is a symbol of human dignity and endurance.

(1)はBlackstone社のもので、(2)は“The Oxford Companion to English Literature”(1969年度版)からのものである。この2種類の内容紹介文を比較してみると、二つの家風の違いや、人物紹介の部分に関してはほとんど同じである。使用用語や構文もほぼ同様であり(1)は(2)を下書きにして書かれたものと思われる。最後の結論部分に相違が見られ、(1)では、「この家屋にまつわる悶着は、英国の未来の悶着を象徴する」としているのに対して、(2)では「この家屋が人間の尊厳と忍耐を象徴する」と解釈しており、作品の持つ複雑な意味を把握する手がかりを与えている。(2)ではまた、作中の主要人物として登場するヘレンやマーガレットの心理的展開まで紹介している。特にマーガレットに関しては、家風のまったく異なった二つの家の間に生まれた不信感に苦しみながら、両家をつなぎ合わせる努めをまっとうする人物像が明確に説明されている。

## あとがき

本稿では、マルチメディア教材を活用して英文学史セミナーの授業をいかに改善して行くか、四種類の具体的な方法を取り上げて考察した。

見出しレベル別英文学史表は、コンピューターのハイパーリンク機能を利用したもので、個別的事項と全体像を関連付けながら学習して行くことによって学習効果が期待される場合には、英文学史セミナーに限らず多くの機会に利用することが可能である。また引用する図表が長い場合には、文末脚注においてリンクさせると、本文の文脈が中断されることがなくなる。電子化テキストをディスプレイで読んで行く場合にはとくに便利な機能である。

英文学的イントロクイズは、今まで簡便な使用形態を取りにくかった英米文学史関連のほとんどの作品が、インターネットを通して電子化テキストというかたちで簡単にかつ網羅的に収録できることになったという状況の変化に応じて考え出されたもので、学生が多くの作品内容に触れることを目的としたものである。E-textの利便性は革命的なもので、ノートパソコンの中に多くの著名作家の全集が入っているようなものであり、検索目的の個所も簡単に取り出すことができる。研究、教育の形態にも変化が起きてくるであろう。

映画スクリプトの利用は、インターネットで入手しやすくなったので、英語教育の中でこれからますます注目される教材となる。映画の中の会話は、スランギーな表現、会話のスピード、リエゾン、エリジョンなどの短縮された語句の音声など、自然なネイティブの会話がいわれているので、実践的英語力を養成するためには欠かせないものとなる。

文学史の資料として利用する作品梗概は、「文学案内」を利用するのが原則であるが、文芸作品の朗読テープや映画化された文学作品の解説などをインターネットから入手して利用することもできる。ブリタニカや平凡社などの百科辞典の英米文学史の作品解説も学生向けに簡約化した文学史資料として全体像を取りやすいという利点がある。CD-ROMを用いて、該当する事項をホームページで紹介しておくことにより、簡便に多様な資料を学生に紹介することができる。ホームページを通して資料を紹介したり、課題を提示することにより、機械操作にアレルギーを持っていて情報演習室から足が遠のいている学生がいたとしても、かれらを再び呼び寄せコンピューター操作に習熟できるように指導する道が開ける。

以上四点を中心として、考察を進めてきたが、マルチメディアを用いた授業展開はまだまだ奥が深く間口も広い。利用しただけでは相当な学習効果が期待できる。なお本稿は、平成10年度科学研究費補助金（課題番号10680262）「マルチメディアを利用した英米文学の授業方法の研究」に基づいて行なわれた研究成果の一部である。ここに記して謝意を表する次第である。

## &lt;参考文献&gt;

1. H.G. ウィドウソン (東後勝明・西出公之訳) 『コミュニケーションのための言語教育』 研究社出版。
2. *Encyclopaedia Britannica CD 97*, Multimedia Edition for Windows 95.
3. M. Drabble (ed.), *The Oxford Companion to English Literature*, Oxford University Press, 1985.
4. M. Stapleton, *The Cambridge Guide to English Literature*, Cambridge University Press, 1983.
5. 中尾浩、『人文系論文作法』 夏目書房。

## &lt;文末脚注&gt;

- i Cf. "Table of Contents of English Literature," *Encyclopaedia Britannica CD 97*.
- ii 2. 見出しレベル2 (紙幅の都合でルネッサンス以降を表示した)。
  - The Renaissance period: 1550-1660
    - + LITERATURE AND THE AGE
      - + Social conditions.
      - + Intellectual and religious revolution.
      - + The race for cultural development.
    - + ELIZABETHAN POETRY AND PROSE
      - + Development of the English language.
      - + Sidney and Spenser.
      - + Elizabethan lyric.
      - + The sonnet sequence.
      - + Other poetic styles.
      - + Prose styles.
    - + ELIZABETHAN AND EARLY STUART DRAMA
      - + Theatre and society.
      - + Shakespeare's works.
      - + Playwrights after Shakespeare.
    - + EARLY STUART POETRY AND PROSE
      - + The Metaphysical poets.
      - + Jonson and the Cavalier poets.
      - + Continued influence of Spenser.
      - + Effect of religion and science on early Stuart prose.
      - + Prose styles.
      - + Milton's view of the poet's role.

- The Restoration
  - + LITERARY REACTIONS TO THE POLITICAL CLIMATE
    - + The defeated republicans.
    - + Writings of the Nonconformists.
    - + Writings of the Royalists.
  - + MAJOR GENRES AND MAJOR AUTHORS OF THE PERIOD
    - + Chroniclers.
    - + Diarists.
    - + The court wits.
    - + Dryden.
    - + Drama by Dryden and others.
    - + Locke.
- The 18th century
  - + PUBLICATION OF POLITICAL LITERATURE
    - + Political journalism.
    - + Major political writers.
  - + THE NOVEL
    - + The major novelists.
    - + Minor novelists.
  - + POETS AND POETRY AFTER POPE
    - + Burns.
    - + Goldsmith.
    - + Johnson's poetry and prose.
- The Romantic period
  - + THE NATURE OF ROMANTICISM
  - + POETRY
    - + Blake, Wordsworth, and Coleridge.
    - + Other poets of the early Romantic period.
    - + The later Romantics: Shelley, Keats, and Byron.
    - + Minor poets of the later period.
  - + THE NOVEL: AUSTEN, SCOTT, AND OTHERS
  - + MISCELLANEOUS PROSE
  - + DRAMA
- The Post-Romantic and Victorian eras
  - + EARLY VICTORIAN LITERATURE: THE AGE OF THE NOVEL
    - + Dickens.
    - + Thackeray, Gaskell, and others.
    - + The Bronte.

- + EARLY VICTORIAN VERSE
  - + Tennyson.
  - + Robert Browning and Elizabeth Barrett Browning.
  - + Arnold and Clough.
- + EARLY VICTORIAN NONFICTIONAL PROSE
- + LATE VICTORIAN LITERATURE
  - + The novel.
  - + Verse.
- + THE VICTORIAN THEATRE
- + VICTORIAN LITERARY COMEDY
- “Modern” English literature: the 20th century
  - + FROM 1900 TO 1945
    - + The Edwardians.
    - + The modernist revolution.
    - + The literature of World War I and the interwar period.
    - + The 1930s.
    - + The literature of World War II (1939-45).
  - + LITERATURE AFTER 1945
    - + Postwar poetry and prose.
    - + The 1950s and after.

3. 見出しレベル3は「1-2. 見出しレベル別英文学史表を用いた問題例」を参照。

iii Sagan, Carl, *Contact* (New York: Pocket Books, 1997), pp. 356-7.